

**Zeitschrift:** Toggenburger Annalen : kulturelles Jahrbuch für das Toggenburg

**Band:** 11 (1984)

**Artikel:** Von Namenkunde und Namenforschung im Toggenburg

**Autor:** Hertenstein, Bernhard

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-883710>

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# *Von Namenkunde und Namenforschung im Toggenburg*

Dr. Bernhard Hertenstein, Oberuzwil

*Trinkt, oh Augen, was die Wimper hält  
Von dem goldnen Überfluss der Welt.*

Nameninteresse, Namenkunde und Namenforschung gründen im Lebendigen, haben mit den Beziehungen von Mensch zu Mensch, vom Menschen zur Natur zu tun. Orts- und Flurnamenkunde fragt nach der Auseinandersetzung des Menschen mit der ihm umgebenden Natur im Laufe der Jahrtausende – bis heute. Die Ergebnisse dieses Zweiges der Sprachwissenschaft können in die Bezeichnung geographischer Örtlichkeiten einfließen – heute wie morgen. Orts- und Flurnamenkunde hat mit Sprache zu tun. Sie untersucht die Beziehungen des Menschen zur Natur und zur von ihm geschaffenen oder überlieferten Kultur.

## *Name und Landschaft*

Ein Wegstück trägt die Bezeichnung, den Namen *Langensteig* oder *Hundstoss* (beide in der Gemeinde Bütschwil). Der eine weist auf einen langen (und dafür weniger beschwerli-

chen), der andere auf einen kurzen gähn Anstieg bzw. Abstieg hin. Für das jahrhundertlang benützte Schwerverkehrsmittel, das von Ochsen oder Pferden gezogene Gespann, war dies sehr wesentlich. Und für die gerade im Toggenburg oft sehr langen Fusswanderungen ins Städtli, nach Lichtensteig, *uf de Maart* ebenso. Wer heute mit dem Fuhrwerk, dem Velo oder zu Fuss vom Städtli nach Oberhelfenschwil reist und nicht die erst etwa seit 1830 bestehende Fahrstrasse von Neudietfurt in den Wigetshof hinauf benützt, der spürt die steilen Aufstiege. Sei dies über die Wasserfluh oder über Vorderhalden *it Schwande* und *a de Häâne* (Hänen) vorbei, oder über Utewil, oder eben über die Langensteig. Meist benützt man ja heute den Wagen, da geht's schneller und ringer über Neudietfurt und den Wigetshof. Verfehlt man aber eine Kurve, ist's böser – andernorts heisst's dann oft *Todesrank*: kurz, bündig, brutal. Früher sind geographische Namen viel weniger nach Ereignissen gesetzt worden, sondern entstanden aus Sachwörtern, Bezeichnungen fürs Gelände und



*Steiner Mulde mit dem Riegel von Starkenstein und Einblick ins Sankt Johannertal.*



Sankt Johannertal mit Wildhuser Schafberg und Gulmen. Rechts Häusergruppe Horb (Alt St.Johann).

seine Nutzung. Sie haben sich langsam verfestigt im Sprachschatz der Benutzer und hafteten dann als Eigennamen am Gelände. Beziehungen zwischen Mensch und Natur anhand der Sprache zeigt die Namenforschung auf. Sie ist damit selbst eine Beziehungswissenschaft. Denn wie Gestein, Landschafts- und Geländeformen, Pflanzen und Tiere, geschichtliche Abläufe und Ereignisse, Kirchen- und

Rechtsbräuche, Bewirtschaftungsarten und verkehrsmässige Erschliessung in die Namen einer Landschaft eingeflossen sind, so ist die Namenforschung auf Beziehungen zu den entsprechenden Wissenschaftszweigen angewiesen, hat der Namenforscher Beziehungen zu deren Trägern zu pflegen. Auerwild ist im Obertoggenburg und Gaster nur noch in wenigen Revieren anzutreffen – im Kappeler *Stäntel* (Steintal), im Gebiet



Wildhaus-Lisighus im Frühling. Am linken Bildrand Muren/Alt St.Johann.



Teil der Namensammlung im Büro des St. Galler Namenbuches. Germanistischer Teil: In Karteien geordnet, mit den zugehörigen Text-, Ton- und Bildmaterialien.

Flüügespitz-Leistchamm (Amden). *Urhahn*, *Orlhahn*, *Orlihahn* wird der Auerhahn im Schweizerdeutschen genannt - 1827 in Amden und Weesen als *Url-Han* bezeugt. Im Obertoggenburg nun ist der eher fremd klingende Ortsname *Orlen* anzutreffen (Ebnat-Kappel, Landeskarte 1114, Quadrant 727/233). Er gilt für zwei Güter auf dem Hügelzug zwischen dem Steinatalerbach und dem Nestenbergbach: *s oorle*, *im oorle*, 1727 in *Ohrlen*, 1802 *Orlen*, zwei Häuser und ein Häuschen mit Scheunen, Wiesen, Weiden und Wald. Der Name *Orlen* leitet sich von Urhahn, Orlihahn ab. Desgleichen *Orqli* in der Gemeinde Amden, der Name für den Schafberg und die Felsbänder zwischen Flüügespitz und Hinter Selun (Amden bzw. Alt. St. Johann, Koordinaten 734 850/224 250): *im oorli*. In diesem Beispiel ergänzen sich Mundart-, Namenkunde und Tiergeographie in sehr schöner Weise.

Feuchte, ja sumpfige Gebiete kleineren und grösseren Ausmasses findet man im ganzen St.Gallerland viele; an manchen Orten hat man da auch Torf gestochen (oder sticht, wie im Rheintal, heute noch). Für solche schlammigen Stellen hatte man vor 1000 Jahren das Sachwort *horo*, Wesfall *horowes*, später *horbes*. Dieses Wort hat sich in zahlreichen Orts- und Flurnamen der ganzen deutschsprachigen Schweiz erhalten, auch in Zusammensetzungen. Im Toggenburg finden wir etwa Horb (Alt St.Johann), und auch Horben (Ebnat-Kappel), an der Umfahrungsstrasse). *Horb* im Sankt Johannertal gilt für die Häusergruppe am linksseitigen Talhang zwischen dem Dorf und dem Weiler Starckenbach: 16. Jh. *hus und hoff jm Horw, jm Horreb* (!), *jm Horow, im Horwb*, 17. Jh. *jm Horb*, 1802 *Horb*, 3 Häuser, 2 Häuschen, Scheunen, Wiesen, Acker, Streueriet, an die Landstrasse grenzend.

Das Gebiet ist heute noch wasserreich.

#### Die Namensammlung

Wie kommt der Namenforscher zu seinem Material? Wie äufnet er die Namensammlung im Hinblick auf eine Publikation? Drei Stränge sind die Grundlage:

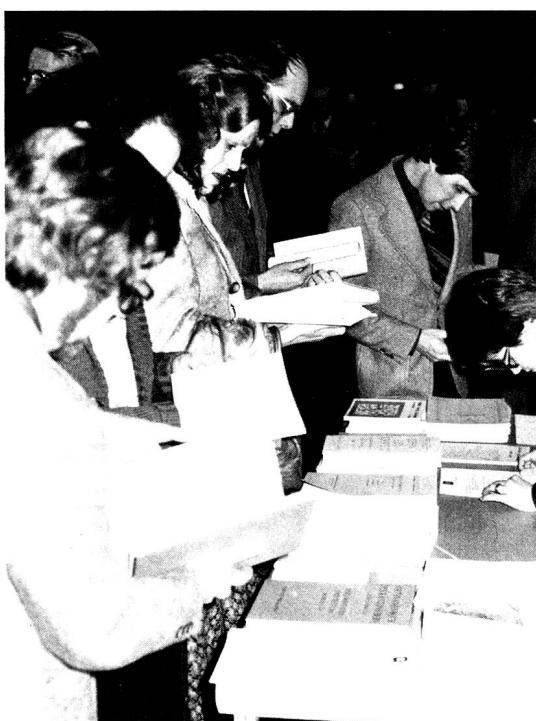
1. Feldaufnahme des noch heute bekannten Namengutes bei Personen, welche mit Grund und Boden und seiner überlieferten Bezeichnung in ortsüblicher Aussprache vertraut sind.
2. Historische Belege aus alten Dokumenten, gedruckten und ungedruckten, textlichen und kartographischen.
3. Bisherige Beschreibungen und Erklärungen von Örtlichkeiten und Namen.



Wandernd ist Landschaft zu erfahren. Im Hintergrund der Alpstein, vom Toggenburg her gesehen.



*Wegweiser in Nesslau. Wohl eher zufällig ist das schriftdeutsche Wildhaus mit einem Reklamekleber zum mundartlichen Wildhus verändert worden.*



Nur aufgrund dieser drei Materialgrundlagen kann ein Name sprachlich erklärt werden. Dies trifft im besonderen Mass in sprachlichen Grenzgebieten zu: im Rheintal, Werdenberg, Sarganserland, Gaster und Obertoggenburg, wo in den letzten zwei Jahrtausenden noch romanisch gesprochen wurde oder romanisch sprechende Personen den Boden nutzten und damit auch benannten. Mundart- und Dialektgebrauch wie -entwicklung sind bei der Namenerklärung zu berücksichtigen. Die vom Sprachmaterial her gewonnenen Ergebnisse sind mit dem Gelände und seiner Geschichte zu vergleichen. Oft verwischen sich ja im Laufe der Zeit die Bedeutungen, Namen werden bei Abgang des ihnen zugrunde liegenden Sachwertes nicht mehr verstanden und umgedeutet – zumindest in der Schreibweise. *Horb* z.B. kann nicht eine hornartig vorspringende Felsnase bezeichnen. Ein weites Feld mit vielen Strassen, Wegen und Weglein, mit steilen Anstiegen und Abstiegen, mit Kreuzungen und Abzweigungen ist da zu passieren – zu durchfahren und zu durchwandern. Landschaft und Menschen sind zu erfahren, wenn möglich nicht mit dem Auto, sondern in einer dem Menschen angepassten Art – zu Fuss. «*Lose und luege*» muss man. Dann wird auch Heimat erfahren und gewonnen: wie sie entstanden ist und sich fliessend weiter entwickelt hat zu ihrer heutigen Gestalt. Sie ist dann keine Ware mehr, sondern der Teil eines Ganzen – die Landschaft und die Heimat. Dann gilt, was Friedrich Schiller in seinem Reiterlied so geschrieben hat und was noch heute oft gesungen wird: «*Im Felde, da ist der Mann noch was wert, da wird das Herz noch gewogen. ... Und setzt ihr nicht das Leben ein, nie wird euch das Leben gewonnen sein.*»

*Veranstaltung «20 Jahre St.Galler Namenbuch» vom 28. Januar 1978 in der Kantonsschule St.Gallen. Interessierte aus dem In- und Ausland sehen sich Publikationen zur schweizerischen und sankt-gallischen Namenforschung an.*